

Arquitectura Viva



235 Junio 2021

DOSSIER
FRANCIA FRUGAL

NP2F, Christophe Hutin,
Bruther, Studio Muoto

Jean Prouvé revisado
OMA tras Koolhaas

Reiulf Ramstad

Experiencia escandinava: cuatro piezas líricas



Dossier
Francia frugal

Más allá de la retórica

New Architecture in France

UNA DE las claves del legado moderno —el legado que nutre nuestra arquitectura y que no hemos sabido aún contemplar con el necesario desapasionamiento— fue el vituperio de la retórica. O dicho de otra manera: la búsqueda de un tono ‘menor’ que diera cuenta, sin estridencias y excesos, del contexto social, técnico y económico de la época. Se trata de un tono menor que, si a lo largo del siglo XX se ensayó de maneras muy diversas —desde el ascetismo radical de Hannes Meyer hasta el despojamiento elegante de Alejandro de la Sota—, hoy se actualiza en aproximaciones no menos variadas que van del minimalismo místico de Caruso St John al radicalismo austero de Pier Vittorio Aureli, pasando, desde luego, por la poética de Lacaton & Vassal: una poética que aquí —y siguiendo al crítico François Chaslin— hemos denominado ‘frugal’.

Frugal en varios sentidos. En primer lugar, en cuanto arquitectura discreta que no intenta dominar

ONE OF the features of the modern legacy – the legacy that nourishes our architecture and which we have yet to regard with the necessary impartiality – was the vituperation of rhetoric. In other words: the search for a ‘minor’ tone to apply to the social, technical, and economic context of the period, without stridencies and excesses. A minor tone used in the course of the 20th century in a multiplicity of ways, from the radical asceticism of the Swiss Hannes Meyer to the elegant minimalism of the Spaniard Alejandro de la Sota, and now being updated with as many variations, from the mystic minimalism of the British partnership Caruso St John to the austere radicalism of the Italian Pier Vittorio Aureli, of course along the way passing through the poetic of Lacaton & Vassal: a poetic which, following the critic François Chaslin, we have called ‘frugal.’

Frugal in different senses. First we mean discreet architecture, of the

como icono a la ciudad, pero cuyo tono menor no le impide ser ambiciosa en su exploración tipológica y estética. Después, en cuanto arquitectura puesta al servicio de la función ambiental en los dos sentidos —energético y atmosférico— que hoy tiene el término. Finalmente, en cuanto arquitectura abierta y flexible que no se impone al usuario y que, en la mejor tradición del futurismo, hace de la obsolescencia uno de sus argumentos principales.

Los anteriores son rasgos que comparten tanto Lacaton & Vassal como los estudios más jóvenes que en Francia han seguido la senda abierta por la pareja galardonada con el Pritzker, para dar pie a una corriente coherente y consolidada que va más allá de los dos niveles característicos —y opuestos— de la arquitectura francesa: el del profesionalismo corporativo de los estudios anónimos, y el del *star system* compuesto por figuras como Nouvel y Perrault.

Arquitectura Viva quiere dar cuenta de esta ‘escuela frugal’ a través de los cuatro proyectos y estudios seleccionados en este *dossier*. En el primero, el Centro Nacional de Artes Circenses en Châlons-en-Champagne, NP2F se apropia de los estilemas y materialidad característicos de la arquitectura fabril, para levantar un edificio radical en su flexibilidad tipológica. En el segundo, el centro arqueológico Archeodunum en Colomiers, Christophe Hutin plantea un *environnement* donde la arquitectura y el paisaje quedan entreverados y cuyo lenguaje ‘povero-fabril’ contrasta con los objetos que el edificio contiene. En el tercero, un centro de investigación en Caen, Bruther plantea una arquitectura compacta y discreta pero de gran ambición ambiental y urbana. En el último, un edificio para el campus de la Universidad Paris-Saclay, Studio Muoto construye una dotación de usos múltiples definida por su transparencia drástica y su poderosa estructura.

Arquitectura Viva presents the ‘frugal school’ through the four projects and practices selected for this dossier. In the National Center for Circus Arts in Châlons-en-Champagne, NP2F appropriates the stylistic strokes and material quality typical of factory architecture to raise a building that is radical in its typological flexibility. In the Archeodunum Archeological Research Center, Christophe Hutin creates an environment where architecture and landscape are intertwined in a ‘povero-industrial’ language that strikes a contrast with the objects contained in the building. In the New Generation Research Center in Caen, Bruther delivers an architecture that comes across as compact and discreet but is highly ambitious environmentally and urbanistically. Finally, in a building for the Université Paris-Saclay campus, Studio Muoto has completed a multipurpose facility defined by its drastic transparency and its powerful structure.



LAN, 79 viviendas sociales, Bègles

kind that does not lord over the city in the manner of an icon, yet whose minor tone does not prevent it from being ambitious in its typological and aesthetic explorations. Second, architecture at the service of the environment in both current usages of the word, having to do with energy and atmosphere. Third, architecture that is open and flexible, that does not impose on the user, and that in the best tradition of futurism makes obsolescence one of its main points.

We find all the foregoing in the oeuvre of Lacaton & Vassal and in the projects of younger studios in France that have pursued the path paved by the new Pritzker laureates. Together they represent a coherent, consolidated movement that rises above the two characteristic (and conflicting) levels of French architecture: that of the corporate professionalism of anonymous firms, and that of the *star system* composed of figures like Jean Nouvel and Dominique Perrault.

Christophe Hutin

Carácter contenido

Archeodunum Center, Colomiers

Un local en la periferia de Toulouse ofrece espacios de trabajo y reunión para los arqueólogos de las excavaciones cercanas en un agradable ambiente en torno a un jardín.

In a pleasant atmosphere around a garden, a facility on the outskirts of Toulouse provides research and meeting spaces for archeologists working in nearby excavations.

Obra *Work:* Centro de investigación arqueológica, Colomiers *Archeodunum Research Center, Colomiers.*

Cliente *Client:* SCI Tolosa.

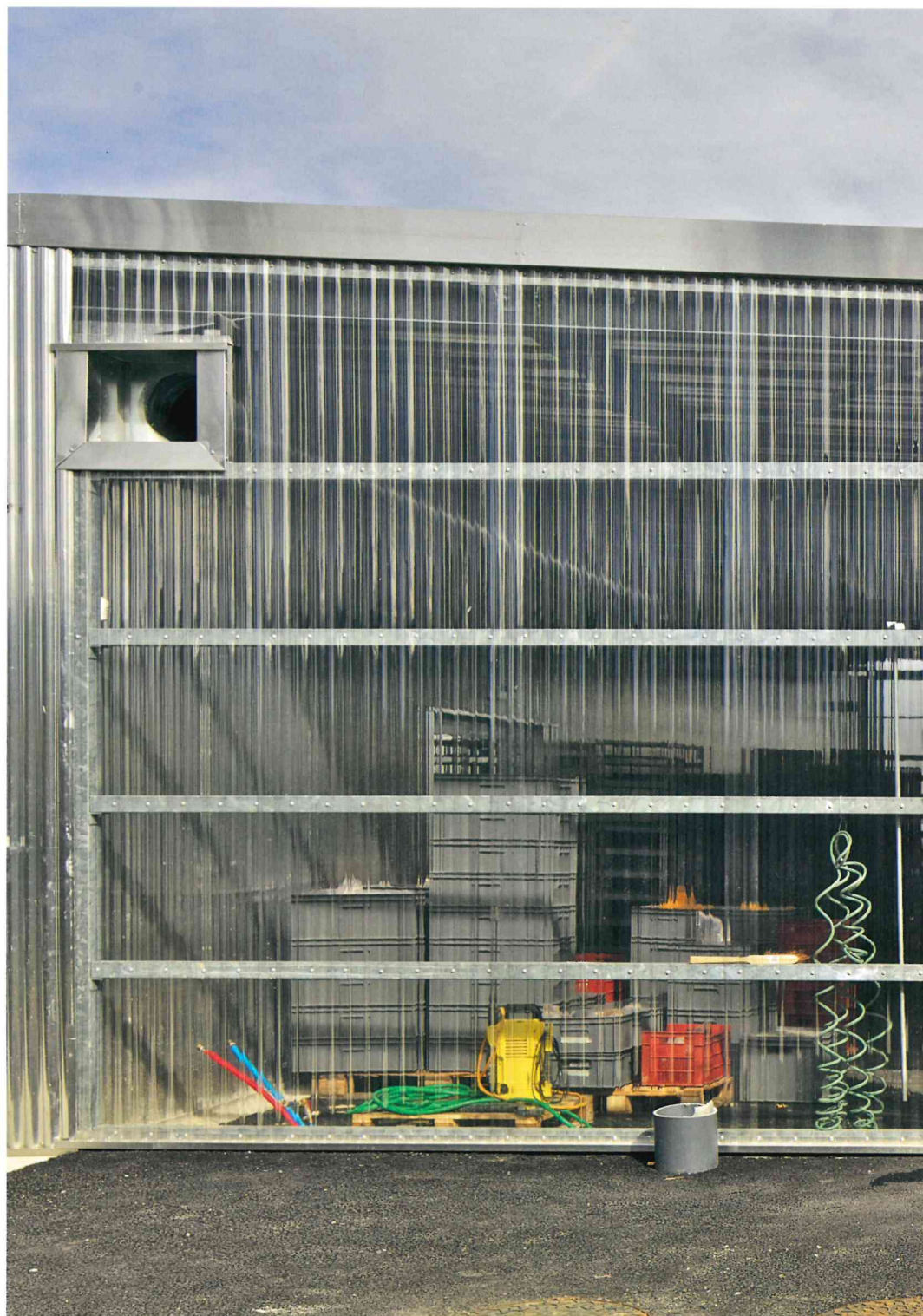
Arquitectos *Architects:* Christophe Hutin, Nicolas Hubrecht, Jérôme Godart (dirección de obra *site architect*).

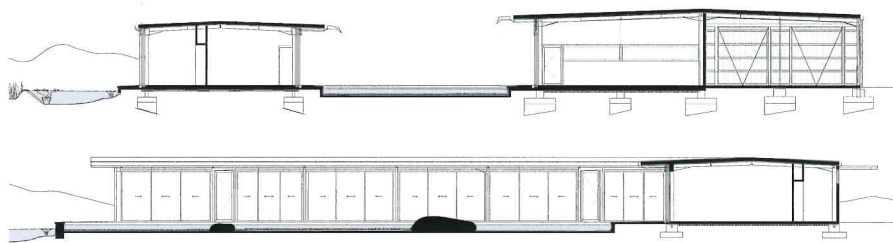
Consultores *Consultants:* Cesma (estructura *structure*); Secotrap (instalaciones *MEP services*).

Presupuesto *Budget:* 929.200 €.

Superficie *Area:* 860 m².

Fotos *Photos:* Philippe Ruault.

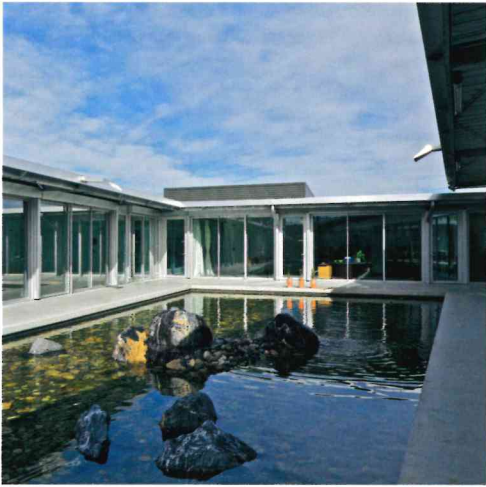




Una sencilla estructura porticada alberga espacios flexibles con generosas aberturas para una correcta ventilación y cerramientos de policarbonato que aseguran luz homogénea, apropiada para las labores de investigación.

A simple porticoed structure harbors a series of flexible spaces with generous openings that ensure correct ventilation, and polycarbonate skins bring in a homogeneous light that is ideal for research activity.





Frente a un entorno anodino, sin ningún valor, el edificio se repliega alrededor del paisaje recreado en el patio interior: un estanque japonés que además contribuye al confort térmico.

Located in the midst of a featureless environment, devoid of scenic value, the building unfolds around a landscape created in the inner courtyard: a Japanese pond which also contributes to thermal comfort.

